Chương Trình Giảm Giá EcoHome của San José Clean Energy

Thỏa Thuận Của Người Nộp Đơn

Cập Nhật Lần Cuối: Ngày 1 tháng 6 năm 2026

Các điều khoản và điều kiện này ("Thỏa Thuận") tạo ra một thỏa thuận giữa Thành phố San José ("Thành Phố"), đơn vị quản lý San José Clean Energy ("SJCE") và quý vị, là người nộp đơn ("Người Nộp Đơn") tham gia Chương Trình Giảm Giá EcoHome của SJCE ("Chương Trình"). Thỏa thuận này điều chỉnh tính đủ điều kiện và việc tham gia của quý vị trong Chương trình. Bằng việc tham gia Chương Trình, quý vị đồng ý tuân thủ và bị ràng buộc bởi các điều khoản của Thỏa Thuận này.

Mô Tả Chương Trình

Chương Trình cung cấp các khoản giảm giá cho các nâng cấp điện hóa nhà ở khác nhau, bao gồm việc lắp đặt máy nước nóng bơm nhiệt; thiết bị sưởi ấm, thông gió và điều hòa không khí (HVAC) bơm nhiệt; pin lưu trữ; cách nhiệt gác mái; đi dây điện sẵn; bộ ngắt mạch/bộ chia mạch; và nâng cấp bảng điện. Quyết định về tính đủ điều kiện và các ưu đãi hoàn toàn và tuyệt đối thuộc quyền quyết định của Thánh Phố.

Thời Hạn Chương Trình

Thỏa thuận này có hiệu lực khi Thành Phố chấp thuận việc Người Nộp Đơn đăng ký vào Chương Trình và vẫn có hiệu lực cho đến 5 năm sau khi Chương Trình hoàn thành, hoặc chấm dứt sớm hơn theo quy định trong Thỏa thuận này ("Thời Hạn").

Tính Đủ Điều Kiện

Địa chỉ lắp đặt phải được liên kết với một tài khoản dân dụng của SJCE đang hoạt động và không có số dư quá hạn tại thời điểm nộp đơn. Địa điểm lắp đặt phải là nhà ở gia đình đơn lẻ, nhà di động hoặc nhà sản xuất sẵn, đơn vị nhà ở phụ trợ ("ADU") hoặc tòa nhà chung cư có 10 đơn vị nhà ở trở xuống.

Người Nộp Đơn có thể nộp đơn xin một khoản giảm giá cho mỗi loại thiết bị (ví dụ: một khoản giảm giá cho máy nước nóng bơm nhiệt, một khoản giảm giá cho hệ thống HVAC bơm nhiệt, một khoản giảm giá cho cách nhiệt gác mái) cho mỗi đơn vị nhà ở. Có thể tìm thấy các loại thiết bị trong Thông Số Kỹ Thuật Thiết Bị Của Chương Trình. Người Nộp Đơn không được từng nhận khoản giảm giá cho cùng loại thiết bị từ SJCE trước đây. Chỉ những thiết bị mới được liệt kê trong Thông Số Kỹ Thuật Thiết Bị Của Chương Trình mới đủ điều kiện. Các hệ thống lưu trữ pin thuê hiện không đủ điều kiện tham gia chương trình Giảm Giá EcoHome.

Chủ tài sản (property owner) phải tháo bỏ thiết bị sử dụng khí đốt ban đầu để đủ điều kiện cho các khoản giảm giá bơm nhiệt. Chương trình không áp dụng cho công trình xây dựng mới chưa có dịch vụ khí đốt trước đó. Thiết bị phải được lắp đặt và hoạt động trong ít nhất năm (5) năm.

Những Người Nộp Đơn đủ điều kiện để nhận mức giảm giá tăng cường của Cộng Đồng Công Lý Môi Trường ("Environmental Justice Community, hoặc EJC") phải đáp ứng các tiêu chí được liệt kê trong tài liệu Tiêu Chuẩn của Cộng Đồng Công Lý Môi Trường. Số tiền giảm giá tăng cường có thể được tìm thấy trong Thông Số Kỹ Thuật Thiết Bị. Tất cả các khoản giảm giá đều phải được xác minh và được áp dụng theo nguyên tắc ai đến trước được phục vụ trước.

Người Nộp Đơn không được chọn không tham gia dịch vụ điện của SJCE trong ít nhất hai (2) năm sau khi nhận được khoản giảm giá và đồng ý cung cấp cho Thành phố và đại diện hoặc đại lý được ủy quyền của Thành phố tiếp cận tài sản tại các thời điểm đã thỏa thuận chung để xác minh hoạt động của thiết bị hoặc các hoạt động theo dõi khác trong hai (2) năm kể từ khi nhận được khoản giảm giá.

Các dự án sử dụng nhà thầu dịch vụ có vi phạm lao động theo Sở Quan Hệ Công Nghiệp (Department of Industrial Relations) trong ba (3) năm trở lại đây sẽ không đủ điều kiện.

Yêu Cầu Về Đơn Đăng Ký Và Tài Liệu

Người Nộp Đơn phải nộp đơn đăng ký cho khoản giảm giá thiết bị trên trang mạng của chương trình trước khi bắt đầu lắp đặt thiết bị. Trong đơn đăng ký, Người Nộp Đơn phải cung cấp thông tin của Người Nộp Đơn, thông tin địa chỉ lắp đặt, loại thiết bị cần lắp đặt, ảnh thiết bị hiện có (đối với các hạng mục thay thế thiết bị sử dụng khí đốt), nhà thầu dịch vụ/người lắp đặt sẽ ký hợp đồng (nếu biết) và đồng ý với các điều khoản và điều kiện trong Thỏa Thuận này.

Việc lắp đặt có thể bắt đầu sau khi nhận được số giữ chỗ khoản giảm giá. Việc lắp đặt phải được hoàn tất trong vòng 120 ngày kể từ ngày nhận được số giữ chỗ. Có thể yêu cầu gia hạn giữ chỗ; tuy nhiên, không đảm bảo có sẵn nguồn tiền. Sau khi quá trình lắp đặt hoàn tất, Người Nộp Đơn phải điền vào mẫu đơn yêu cầu giảm giá có trên trang mạng của chương trình. Khi yêu cầu giảm giá, Người Nộp Đơn phải nộp bằng chứng biên lai mua hàng và hóa đơn chi tiết cuối cùng của nhà thầu dịch vụ (nếu có); ảnh thiết bị đã lắp đặt, và tài liệu giấy tờ cấp phép; và thông tin về nhãn hiệu/số hiệu và chi phí cho máy nước nóng bơm nhiệt, hệ thống HVAC bơm nhiệt, hệ thống pin và tất cả các hạng mục bổ sung. Người Nộp Đơn phải đính kèm hóa đơn cuối cùng của dự án khi nộp mẫu đơn yêu cầu giảm giá. Giấy phép dự án phải được hoàn tất trước khi bất kỳ khoản giảm giá nào được thanh toán. Người Nộp Đơn phải thông báo cho SJCE về

những thay đổi đối với việc giữ chỗ khoản giảm giá bao gồm việc bổ sung (các) hạng mục hoặc nộp tài liệu EJC sau.

Ưu Đãi

Các khoản giảm giá được cấp theo nguyên tắc ai đến trước được phục vụ trước và tùy thuộc vào nguồn quỹ hiện có của Chương trình. Tổng giá trị của tất cả các khoản giảm giá từ SJCE và bất kỳ chương trình tiểu bang, liên bang hoặc công ty tiện ích nào khác không được vượt quá tổng chi phí thiết bị và lắp đặt. Người Nộp Đơn phải tiết lộ tất cả các khoản giảm giá hoặc ưu đãi bổ sung từ các chương trình tiểu bang, liên bang hoặc công ty tiện ích khác và đảm bảo tổng số tiền giảm giá không vượt quá chi phí ròng của dự án. Người Nộp Đơn phải chịu toàn bộ trách nhiệm cho bất kỳ chi phí nào vượt quá số tiền giảm giá.

“Khoản Giảm Giá Chính” (Core Rebates) áp dụng cho máy nước nóng bơm nhiệt được chuyển đổi từ khí đốt sang điện, thiết bị HVAC bơm nhiệt được chuyển đổi từ khí đốt sang điện và thiết bị pin lưu trữ. Phải tháo bỏ thiết bị sử dụng khí đốt ban đầu và bịt kín đường ống dẫn khí đốt hiện có để đủ điều kiện nhận các Khoản Giảm Giá Chính cho thiết bị bơm nhiệt. Các khoản giảm giá Bổ Sung (Add-on) (ví dụ: Bảng điện, Cách nhiệt) phải được kết hợp với một Khoản Giảm giá Chính. Đối với các khoản giảm giá chính cho pin lưu trữ, mức giảm giá tối đa được giới hạn ở dung lượng lưu trữ 26 kWh cho mỗi địa điểm. Người Nộp Đơn có thể yêu cầu giảm giá cho các hạng mục Bổ Sung mà không cần kèm Khoản Giảm Giá Chính nếu người nộp đơn đã nhận được một Khoản Giảm giá Chính từ chương trình.

Các khoản giảm giá bị giới hạn ở 10 địa điểm lắp đặt cho mỗi người nộp đơn mỗi năm (trừ những người nộp đơn đủ điều kiện của EJC). Các khoản giảm giá có thể được thanh toán trực tiếp cho các nhà thầu dịch vụ hoặc đơn vị lắp đặt đủ điều kiện theo yêu cầu của Người Nộp Đơn.

Người Nộp Đơn chịu hoàn toàn trách nhiệm tuân thủ các quy định thuế liên bang, tiểu bang và địa phương cũng như các luật khác, và mọi chi phí liên quan đến việc chấp nhận và sử dụng bất kỳ ưu đãi nào. Các khoản giảm giá có thể phải chịu thuế. Nhân viên của SJCE và Thành Phố không thể cung cấp tư vấn về thuế và Người Nộp Đơn phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về mọi tác động thuế.

Sau khi lắp đặt, chủ tài sản là chủ của thiết bị đã nhận khoản giảm giá.

Yêu Cầu Đăng Ký Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh cho Hệ Thống Lưu Trữ Pin

Những người nộp đơn xin Giảm Giá EcoHome cho Hệ Thống Lưu Trữ Pin đồng ý đăng ký 80% dung lượng pin của mình vào Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh của San José Clean Energy. Việc đăng ký 80% dung lượng pin cho phép SJCE tự động sử dụng tối đa mức dung lượng này một cách thường xuyên để mang lại lợi ích cho người nộp đơn và giúp giảm nhu cầu sử dụng năng lượng trong các thời điểm cao điểm. 20% dung lượng pin còn lại của người nộp đơn sẽ được giữ lại

để sử dụng trong thời gian mất điện hoặc cho các nhu cầu khác. Sau khi đăng ký tham gia Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh, người nộp đơn phải duy trì đăng ký trong chương trình ít nhất ba (3) năm, kể từ ngày đơn đăng ký Ưu Đãi Giờ Cao Điểm của họ được chấp thuận. Người nộp đơn sẽ nhận được khoản thanh toán cho các điều chỉnh pin tự động thông qua Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh.

Người nộp đơn phải nộp đơn đăng ký Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh trước khi nộp yêu cầu nhận Giảm Giá EcoHome. Để xem danh sách các thương hiệu được hỗ trợ, vui lòng truy cập https://sanjosecleanenergy.org/peak-rewards-for-smart-homes/ và tham khảo phần thiết bị đủ điều kiện. Những người nộp đơn hoàn tất việc lắp đặt với mẫu pin hiện chưa được hỗ trợ nhưng về mặt khác vẫn đủ điều kiện tham gia Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh có thể ban đầu được miễn yêu cầu đăng ký pin của mình vào Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh; tuy nhiên, mọi trường hợp miễn trừ như vậy sẽ do Thành Phố toàn quyền quyết định và sẽ được xem xét theo từng trường hợp cụ thể. Nếu nhà sản xuất pin của người nộp đơn sau đó trở nên đủ điều kiện, người nộp đơn sẽ được thông báo và phải nộp đơn đăng ký pin của mình vào Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh trong vòng 30 ngày theo lịch.

Thành Phố San José, theo toàn quyền quyết định của mình, có thể tự động đăng ký pin của người nộp đơn vào Chương Trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh hoặc yêu cầu người nộp đơn hoàn trả giá trị của bất kỳ khoản Giảm Giá EcoHome nào đã được giải ngân nếu các yêu cầu tham gia Chương trình Ưu Đãi Giờ Cao Điểm Dành Cho Nhà Thông Minh không được đáp ứng đầy đủ trong suốt thời hạn ba (3) năm kể từ ngày đơn đăng ký của họ được phê duyệt.

Chia Sẻ Dữ Liệu Và Quyền Riêng Tư

Người Nộp Đơn đồng ý rằng Thành Phố và các đại lý của Thành Phố có thể thu thập và chia sẻ dữ liệu bao gồm thông tin tài khoản tiện ích, mức sử dụng năng lượng, dữ liệu thanh toán, hồ sơ giấy phép, dữ liệu nhân khẩu học và khảo sát. Tất cả dữ liệu sẽ được sử dụng để vận hành chương trình, đánh giá và báo cáo và có thể được ẩn danh. Thành Phố sẽ xử lý dữ liệu theo Chính Sách Bảo Mật Thông Tin Khách Hàng của SJCE.

Giao Tiếp

Bằng việc ký kết Thỏa Thuận này, Người Nộp Đơn cam kết rằng mình là người dùng được ủy quyền của bất kỳ địa chỉ email và số điện thoại di động nào mà Người Nộp Đơn cung cấp cho Thành Phố liên quan đến đơn đăng ký của mình. Người Nộp Đơn tại đây ủy quyền cho Thành Phố, SJCE và bất kỳ nhà thầu dịch vụ, nhà thầu dịch vụ phụ hoặc đối tác bên thứ ba nào gửi các thông tin liên lạc liên quan đến Chương Trình, bất kể địa chỉ email hoặc số điện thoại di động của Người Nộp Đơn có nằm trong danh sách "không liên hệ" của tiểu bang hoặc liên bang hay bất kỳ danh sách hoặc hệ thống đăng ký tương tự nào.

Các cước phí tiêu chuẩn cho tin nhắn và dữ liệu có thể được áp dụng cho bất kỳ email hoặc tin nhắn văn bản SMS nào được gửi đến Người Nộp Đơn. Các khoản phí này sẽ do nhà cung cấp dịch vụ di động và/hoặc internet của Người Nộp Đơn tính và Người Nộp Đơn phải thanh toán. Người Nộp Đơn có thể được liên hệ để tham gia khảo sát hoặc được yêu cầu cung cấp lời chứng thực hoặc tham gia các phương tiện truyền thông.

Giới Hạn Trách Nhiệm Và Bồi Thường

Thành Phố không đưa ra bất kỳ tuyên bố hoặc bảo đảm nào liên quan đến Chương trình hoặc các dịch vụ của họ theo đây. Thành phố từ chối mọi tuyên bố và bảo đảm, dù rõ ràng hay ngụ ý, liên quan đến những điều trên, bao gồm nhưng không giới hạn ở tính thương mại và tính phù hợp cho một mục đích cụ thể.

Người nộp đơn sẽ bảo vệ, bồi thường và giữ cho Thành phố và các viên chức, nhân viên, đại diện và đại lý của họ không phải chịu bất kỳ khiếu nại, mất mát, thiệt hại, thương tích, chi phí hoặc trách nhiệm pháp lý nào phát sinh từ việc tham gia Chương Trình hoặc vi phạm Thỏa thuận này.

Người Nộp Đơn thừa nhận và đồng ý, ở mức độ tối đa mà luật pháp cho phép, rằng: (i) Người Nộp Đơn chịu toàn bộ trách nhiệm đối với bất kỳ tổn thất nào phát sinh từ việc Người Nộp Đơn đăng ký và tham gia Chương Trình; và (ii) Thành Phố sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại gián tiếp, trừng phạt, đặc biệt hoặc thiệt hại do hậu quả, bao gồm bất kỳ mất mát dữ liệu, lợi nhuận, doanh thu, cơ hội kinh doanh, thiện chí hoặc khoản tiết kiệm dự kiến nào trong bất kỳ trường hợp nào, ngay cả khi những tổn thất đó là do hành vi bất cẩn và bất kể Thành Phố có chấm dứt việc Người nộp đơn đăng ký hoặc tham gia Chương Trình hay không. Thành Phố có quyền đảm nhận việc bảo vệ và kiểm soát độc quyền đối với bất kỳ vấn đề nào mà Người Nộp Đơn phải bồi thường (mà không giới hạn các nghĩa vụ bồi thường của Người Nộp đơn đối với vấn đề đó) và trong trường hợp đó, Người Nộp Đơn đồng ý hợp tác với Thành Phố để bảo vệ những khiếu nại đó. Người nộp đơn phải liên hệ với Thành phố trong vòng một (1) năm kể từ ngày xảy ra sự kiện hoặc tình tiết dẫn đến tranh chấp hoặc từ bỏ quyền theo đuổi bất kỳ khiếu nại nào dựa trên sự kiện, tình tiết hoặc tranh chấp đó. Các yêu cầu bồi thường chống lại Thành phố có thể phải tuân theo Đạo Luật Yêu Cầu Bồi Thường Do Hành Vi Sai Sót của Chính quyền California (California Government Tort Claims Act), Bộ luật Chính quyền California mục 900 và tiếp theo, bao gồm cả cách trình bày các thủ tục yêu cầu bồi thường của Đạo luật đó.

Người nộp đơn từ bỏ mọi quyền đối với các khiếu nại có thể chưa được biết đến vào thời điểm hiện tại và hiểu rằng điều này bao gồm việc từ bỏ mọi quyền theo Điều 1542 của Bộ luật Dân sự California, có nội dung như sau: *"Miễn trừ trách nhiệm chung không mở rộng cho các khiếu nại mà chủ nợ hoặc bên miễn trừ không biết hoặc không nghi ngờ là có lợi*

cho mình tại thời điểm thực hiện bản miễn trừ, và nếu được người đó biết thì sẽ ảnh hưởng đáng kể đến việc giải quyết của người đó với bên nợ hoặc bên được miễn trừ.”

Chứng Nhận Của Người Nộp Đơn

Người Nộp Đơn xác nhận rằng mọi thông tin được nộp đều chính xác và đầy đủ, rằng việc lắp đặt thiết bị là khả thi và đã xin được các giấy phép cần thiết để lắp đặt và vận hành.
Người Nộp Đơn xác nhận rằng chưa từng nhận được khoản giảm glá của SJCE nào trước đó cho thiết bị đã nộp.

Những Người Nộp Đơn là chủ tài sản đang nộp đơn đăng ký cho tài sản cho thuê khẳng định rằng điều kiện của người thuê nhà sẽ không bị ảnh hưởng bởi việc tham gia Chương trình.

Giao Ước Của Người Nộp Đơn

Người Nộp Đơn sẽ tuân thủ mọi luật, quy tắc và quy định của Liên bang, Tiểu bang và địa phương về việc cấp phép, lắp đặt và kiểm tra thiết bị.
Người Nộp Đơn đồng ý không:

- Thực hiện bất kỳ hành động nào có thể áp đặt, theo quyết định riêng của Thành phố, một gánh nặng không hợp lý hoặc quá lớn lên cơ sở hạ tầng của Thành phố hoặc các đại lý của Thành phố hoặc gây trở ngại cho hoạt động của Chương trình; hoặc
- Vi phạm hoặc xâm phạm quyền sở hữu trí tuệ hoặc bất kỳ quyền nào khác của Thành phố hoặc các đại lý của Thành phố; hoặc
- Sử dụng Chương trình theo cách bất hợp pháp, có hại, gian lận, lừa đảo, đe dọa, quấy rối, phỉ báng, khiêu dâm hoặc đáng phản đối; hoặc
- Vi phạm bất kỳ giao ước nào nêu trên đều là căn cứ để chấm dứt việc ghi danh của Người Nộp Đơn vào Chương trình.

Thay Đổi, Chấm Dứt Và Tranh Chấp

Thành Phố có thể sửa đổi hoặc chấm dứt Chương Trình này bất kỳ lúc nào mà không cần thông báo. Thành phố có quyền cập nhật hoặc bổ sung Thỏa thuận này bất kỳ lúc nào, với thông báo về bất kỳ bản cập nhật nào như vậy sẽ được đăng trực tuyến tại

https://sanjosecleanenergy.org/ecohome-rebate/ và gửi thông báo đó đến email của Người Nộp Đơn. Thành Phố có thể cho phép các trường hợp ngoại lệ đối với các yêu cầu đủ điều kiện theo quyết định riêng của mình. Người Nộp Đơn vi phạm bất kỳ phần nào của Thỏa thuận này có thể dẫn đến yêu cầu hoàn trả lại khoản giảm glá theo quyết định riêng của Thành Phố. Các tranh chấp sẽ được điều chỉnh bởi luật pháp California và được giải quyết tại Quận Santa Clara hoặc Phân khu San José thuộc Quận phía Bắc California. Nếu bất kỳ điều khoản nào được coi là không thể thi hành, phần còn lại của

Thỏa thuận này vẫn có hiệu lực. Không được chuyển nhượng bất kỳ quyền nào theo Thỏa thuận này mà không có sự chấp thuận bằng văn bản của Thành Phố.